

# **Auf dem Weg zur nachhaltigen Stadt Deutsche und französische Perspektiven**

***En route vers une ville durable  
Perspectives allemandes et françaises***

Dominik Grillmayer, dfi  
11.10.2016

---

# Bedeutung der lokalen Ebene

## *Importance du niveau de la localité*

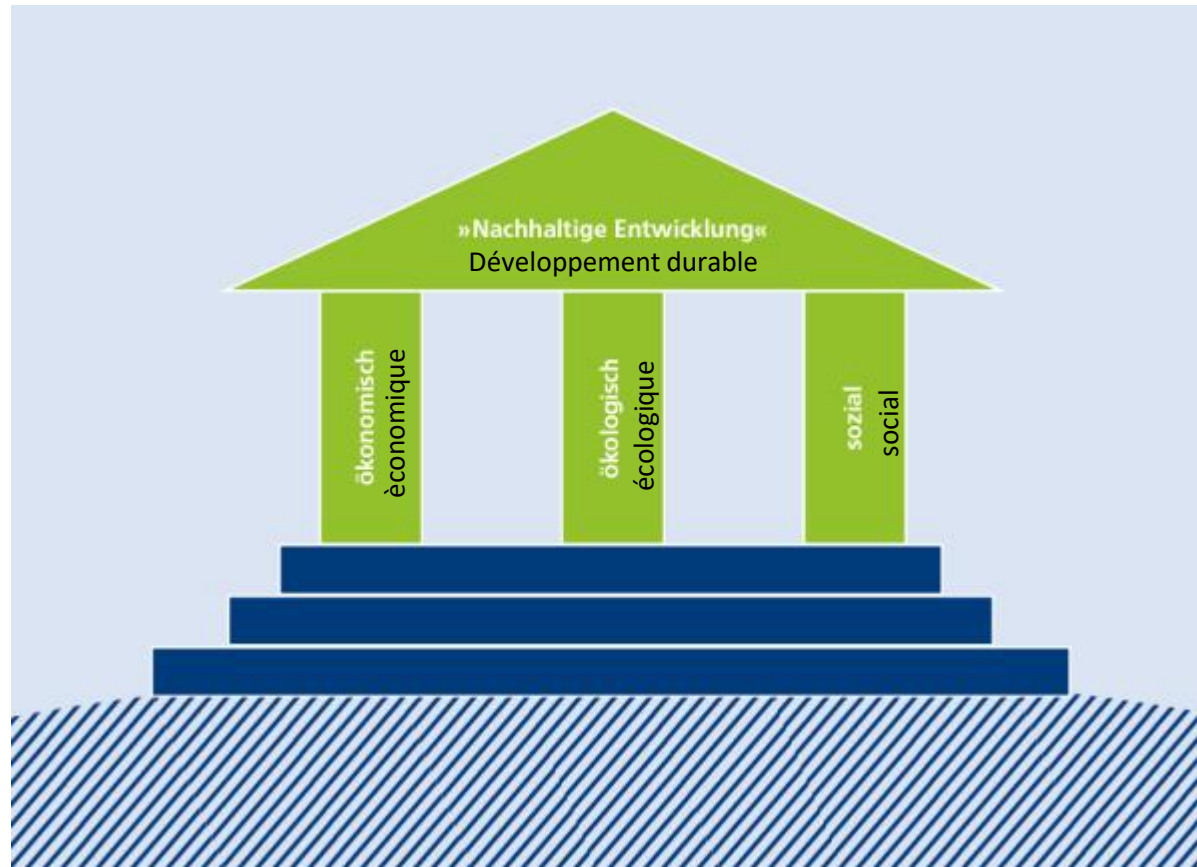
---

- **Objektives Argument – *Argument objectif***
  - ➔ Städte maßgeblich für den globalen CO<sub>2</sub>-Ausstoß verantwortlich
  - ➔ *Les villes sont en grande partie responsables des émissions globales de CO<sub>2</sub>*
- **Ökonomisches Argument – *Argument économique***
  - ➔ Chance, wirtschaftliche Impulse zu setzen
  - ➔ *C'est une chance pour donner un nouvel élan économique*
- **Pragmatisches Argument – *Argument pragmatique***
  - ➔ Lösungen lassen sich häufig auf lokaler Ebene am effizientesten umsetzen (Subsidiaritätsprinzip)
  - ➔ *Souvent, les solutions se mettent en oeuvre de façon plus efficace au niveau local (principe de subsidiarité)*

# Dimensionen von Nachhaltigkeit

## *Dimensions du concept de durabilité*

---



# Auftreten von Spannungsfeldern

## *Apparition de tensions*

---

### Beispiele:

- Zielkonflikte zwischen nachhaltiger Politik und Präferenzen der Bevölkerung (Wohnen, Mobilitäts-verhalten)  
➔ *Folgen für Flächenverbrauch und CO<sub>2</sub>-Ausstoß*
- Rechtliche Auflagen verteuern das Bauen  
➔ *Folgen für die Sozialstruktur nachhaltiger Quartiere?*
- Ökologische Zielvorgaben vs. Investitionsbereitschaft von Unternehmen  
➔ *Folgen für die lokale Wirtschaft und Arbeitsplätze*

### *Exemples:*

- *Les conflits d'objectifs entre une politique durable et les préférences de la population (habitat, comportement en matière de mobilité)*  
➔ *Impact sur l'étalement urbain et les émissions en CO<sub>2</sub>*
- *Charges réglementaires augmentent les coûts de construction*  
➔ *Conséquences pour la structure sociale des quartiers durables?*
- *Objectifs écologiques versus la volonté d'investissement des entreprises*  
➔ *Conséquences pour l'économie locale et les emplois*

# Die vierte Dimension

## *La quatrième dimension*

---

✓ **Umwelt**

✓ *Environnement*

✓ **Ökonomie**

✓ *Économie*

✓ **Soziales**

✓ *Social*

➔ **Governance**

➔ *Gouvernance*

# Die Governance-Frage

## *La question de la gouvernance*

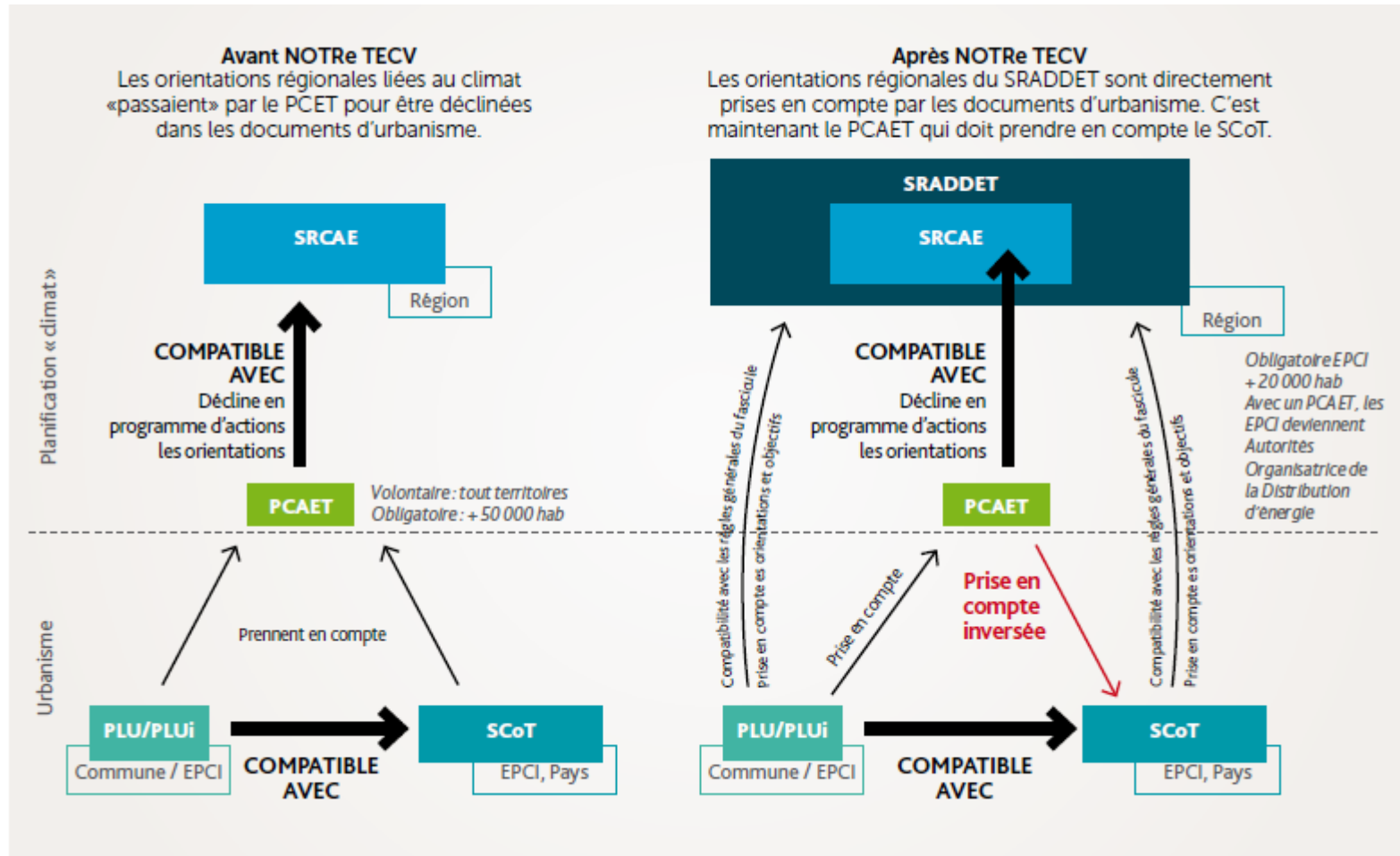
---

- Integrierter Ansatz: Nachhaltigkeit als kommunale Querschnittsaufgabe
- Notwendigkeit effizienter Steuerungsprozesse auf lokaler Ebene
- Frage der politischen Entschlossenheit und Kontinuität (über Wahlzyklen hinaus)
- Zusammenarbeit und Vernetzung mit übergeordneten territorialen Strukturen (regional, national, europäisch, international)
- Local Governance und Bürgerbeteiligung
- *L'approche intégrée: la durabilité en tant que mission communale transversale*
- *L'importance des processus de gestion plus efficaces au niveau local*
- *La détermination politique et la continuité (au delà des cycles électoraux)*
- *La coopération et la mise en réseau avec les structures territoriales supérieures (régionales, nationales, européennes, internationales)*
- *La gouvernance locale et la participation des citoyens*

# Frankreich: Zusammenarbeit verschiedener Ebenen

## *L'exemple de la France :*

### *déclinaison territoriale des lois Notre et transition énergétique*



# Erfahrungen deutscher und französischer Kommunen

## *Expériences de communes françaises et allemandes*

---



- Bordeaux
- Montpellier
- Grenoble
- Lille-Tourcoing
- Dünkirchen
- Bremen
- Dinslaken
- Karlsruhe
- Ludwigsburg



**Vielen Dank für Ihre  
Aufmerksamkeit !  
*Merci pour votre attention!***

---

Dominik Grillmayer  
Deutsch-Französisches Institut  
Asperger Straße 34  
D - 71634 Ludwigsburg  
Tel. +49-7141-9303-15  
Fax: +49-7141-9303-50  
grillmayer@dfi.de